

ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3354

Asymmetrical Gymnastics Leotard

INCLUDES 22 SIZES
(CHILDREN AND ADULTS)

**SEAM AND HEM ALLOWANCES
ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to full bust measurement for the width, and to girth measurement for the length.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Stitch this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

PATTERN PIECES

A - FRONT

Cut 1 in main fabric

B- FRONT STRAP VIEW A

Cut 1 in main fabric

C - BACK

Cut 1 in main fabric

D - BACK STRAP VIEW A

Cut 1 in main fabric

E - CROTCH LINING

Cut 1 on fold in lining

F - NECK BINDING

Cut 1 in main fabric

G - ARMHOLE BINDING

View A: Cut 2 in main fabric

View B: Cut 1 in main fabric

H - STRAP BINDING VIEW A

Cut 1 in main fabric

I - STRAP VIEW B

Cut 3 in main fabric



INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3354

Léotard de gymnastique asymétrique

COMPREND 22 TAILLES
(ENFANTS ET ADULTES)

**LES RESSOURCES DE COUTURE ET
D'OURLET SONT COMPRISES**

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste pour la largeur et celle du tronc pour la longueur.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont superposées endroit contre endroit.

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT

Couper 1 dans tissu principal

B- BRETELLE DEVANT MODÈLE A

Couper 1 dans tissu principal

C - DOS

Couper 1 dans tissu principal

D - BRETELLE DOS MODÈLE A

Couper 1 dans tissu principal

E - DOUBLURE D'ENTREJAMBE

Couper 1 sur la pliure dans doublure

F - BANDE À L'ENCOLURE

Couper 1 sur la pliure dans tissu principal

G - BANDE À L'EMMANCHURE

Modèle A: Couper 2 dans tissu principal

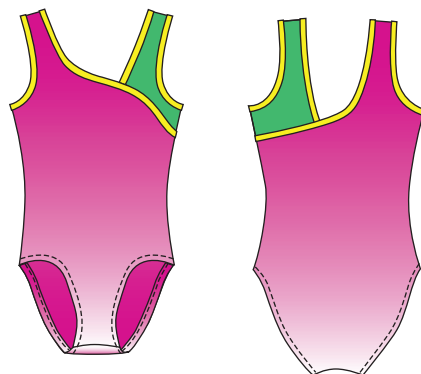
Modèle B: Couper 1 dans tissu principal

H - BANDE À LA BRETELLE MODÈLE A

Couper 1 dans tissu principal

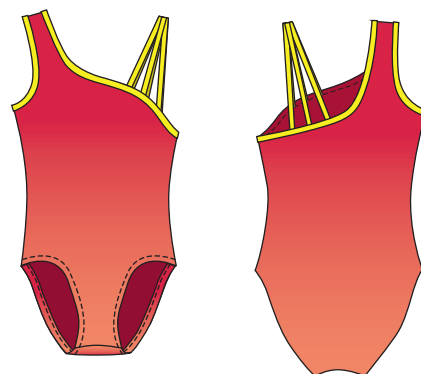
I - BRETELLE MODÈLE B

Couper 3 dans tissu principal



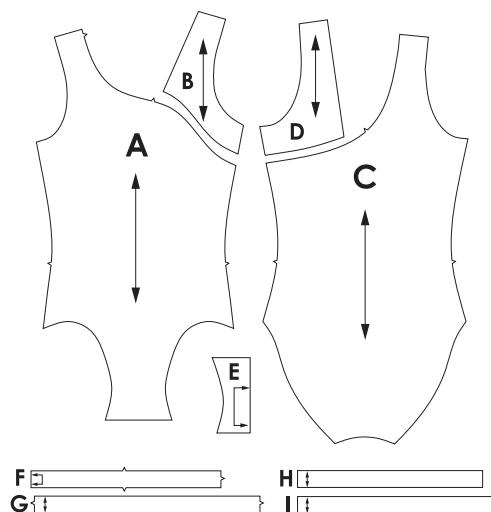
VIEW A

MODÈLE A



VIEW B

MODÈLE B



SEWING THE GARMENT

JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS (IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH)

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric (“zig” on the fabric, “zag” in the air), without stretching the fabric (fig. 1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4”) from edge, stretching the fabric gently (fig. 2) to preserve the seams’ elasticity.

BEFORE SEWING

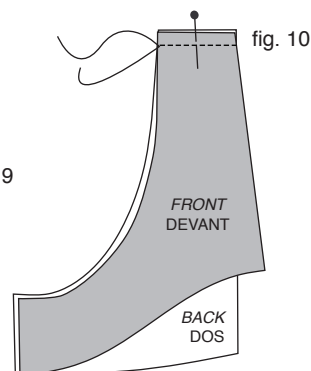
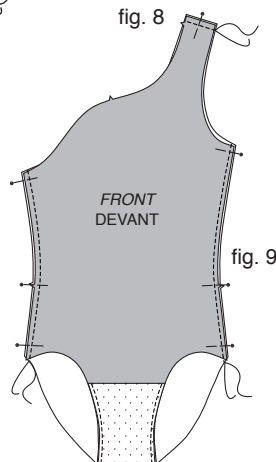
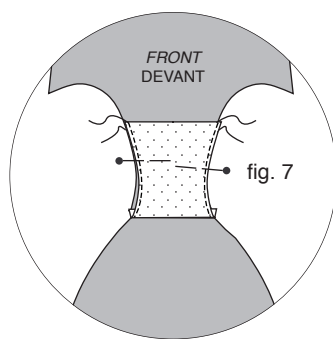
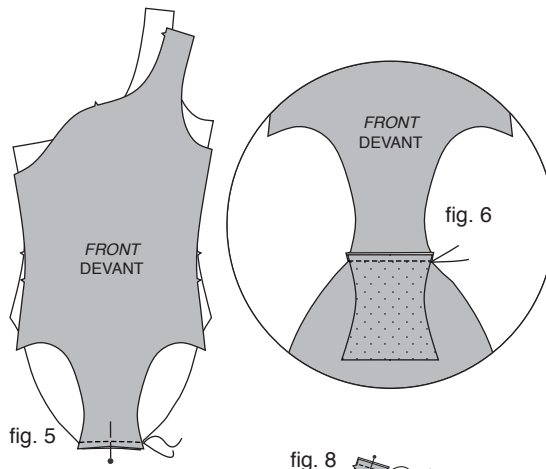
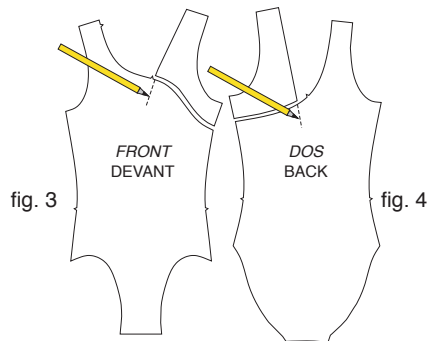
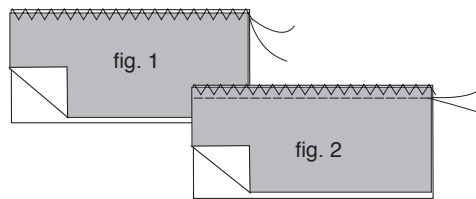
- Mark front and back using the strap pieces (B and D) as guide (fig. 3-4).

ASSEMBLY

- Pin front to back at crotch and stitch (fig. 5).
- Pin right side of lining to wrong side of back, at seam allowance (fig. 6) and stitch over the visible seam.
- Bring wrong side of lining to wrong side of front (fig. 7) and baste raw edges as shown.
- Pin front to back at shoulder (fig. 8) and side seam (fig. 9) and stitch.
- VIEW A: Pin back strap to front strap at shoulder seam and stitch (fig. 10).

○ ENDROIT DU TISSU
RIGHT SIDE OF FABRIC

● ENVERS DU TISSU
WRONG SIDE OF FABRIC



INSTRUCTIONS DE COUTURE

TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES (UTILISER CETTE TECHNIQUE SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE)

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (fig. 1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d’alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4”) du bord du tissu en tendant légèrement le tissu (fig. 2).

AVANT DE COUDRE

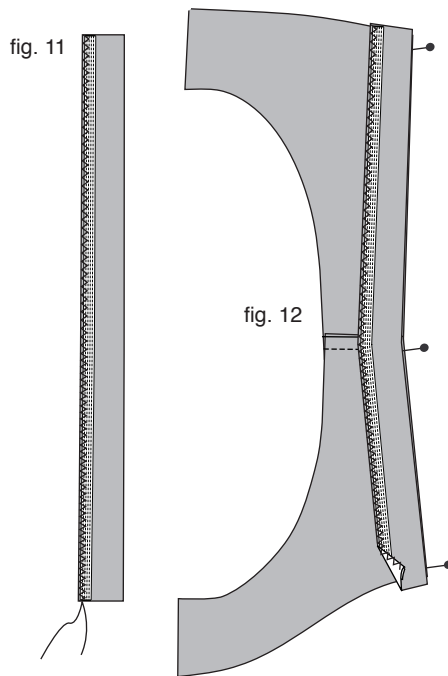
- Marquer le devant et le dos en utilisant les pièces de la bretelle (B et D) (fig. 3-4).

ASSEMBLAGE

- Épingler le dos au devant et coudre l’entrejambe (fig. 5).
- Épingler l’endroit de la doublure d’entrejambe sur l’envers du dos, à la ressource de couture (fig. 6) et coudre sur la couture apparente.
- Ramener l’envers de la doublure sur l’envers du devant (fig. 7) et joindre les bords vifs tel qu’illustré.
- Épingler le devant au dos à l’épaule (fig. 8) et aux côtés (fig. 9) et coudre.
- MODÈLE A: Épingler les pièces de la bretelle à l’épaule et coudre (fig. 10).

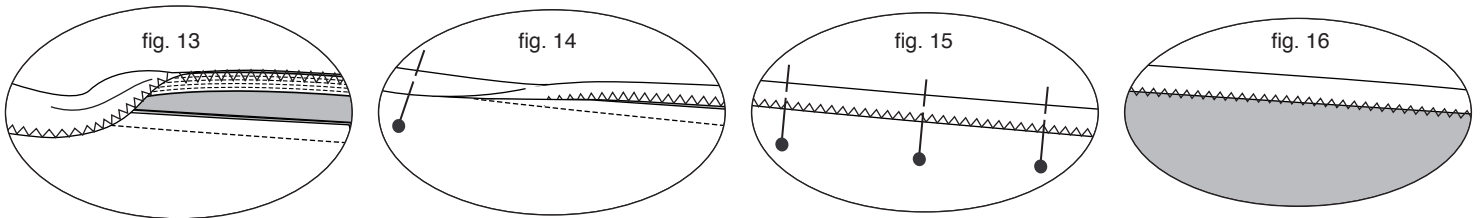
BINDING TECHNIQUE

- Pin elastic to **wrong side** of binding (fig. 11) and edgestitch with a zigzag stitch ("zig" on the fabric, "zag" in the air). The elastic should be the same length as the binding, so you sew without stretching the elastic or the fabric.
- Pin the **RIGHT SIDE** of the binding raw edge (WITHOUT elastic) to the **WRONG SIDE** of the opening (fig. 12). Stitch, stretching the band between the pins as you sew to fit the opening.
- Turn right side out, bring wrong side of binding against right side of garment, without folding the seam allowance (fig. 13).
- Fold elastic under and topstitch, stretching the binding flat against the garment as you sew (fig. 15 - view from right side, fig. 16 - view from wrong side).



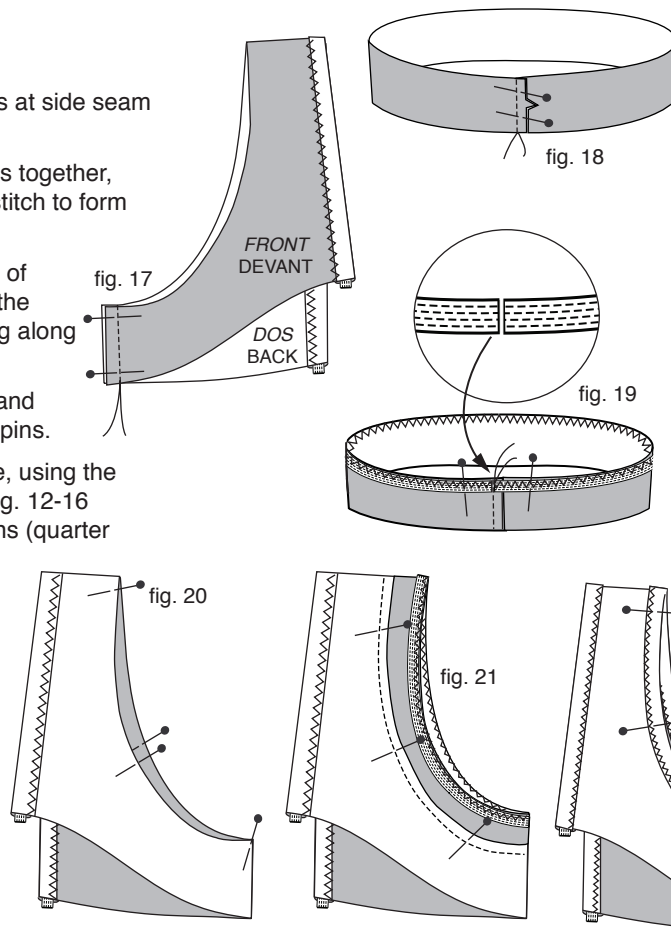
TECHNIQUE DE POSE DE LA BANDE

- Épingler un élastique sur l'**envers** de la bande (fig. 11) et coudre au point zigzag le long du bord vif (zig sur l'élastique, zag dans le vide). L'élastique est de la même longueur que la bande, donc il on ne tend ni le tissu, ni l'élastique.
- Épingler **L'ENDROIT** du bord **SANS élastique** de la bande sur **L'ENVERS** du vêtement (fig. 12) et coudre en tendant la bande pour qu'elle s'ajuste à l'ouverture.
- Retourner le vêtement sur l'endroit et ramener la bande sur l'endroit du tissu sans plier la ressource de couture (fig. 13).
- Replier l'élastique cousu sous la bande (fig. 14) et surpiquer en tendant à plat (fig. 15 - vue sur l'endroit, fig. 16 - vue sur l'envers).



ARMHOLE BINDING

- VIEW A: Pin strap pieces at side seam (fig. 17) and stitch.
- Pin armhole binding ends together, matching notches, and stitch to form a loop (fig. 18).
- Pin elastic to wrong side of binding, butting ends at the seam (fig. 19) and zigzag along the edge.
- Divide opening (fig. 20) and binding into fourths with pins.
- Apply binding to armhole, using the technique described in fig. 12-16 (fig. 21-22), matching pins (quarter marks) and side seams.

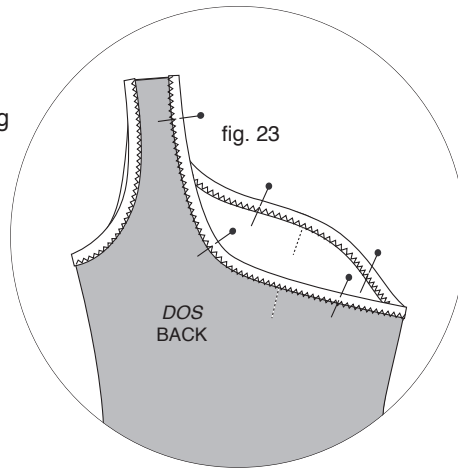


BANDE À L'EMMANCHURE

- MODÈLE A: Épingler les pièces de la bretelle à la couture côté (fig. 17) et coudre.
- Épingler les extrémités de la bande en faisant correspondre les crans et coudre pour former un cercle (fig. 18).
- Épingler l'élastique sur l'envers de la bande avec les extrémités bout à bout et coudre au point zigzag (fig. 19).
- Diviser l'ouverture (fig. 20) et la bande en quatre à l'aide d'épingles.
- Épingler la bande à l'ouverture en faisant correspondre les épingles et les coutures côtés et coudre en suivant les techniques décrites en fig. 12 à 16 (fig. 21-22)

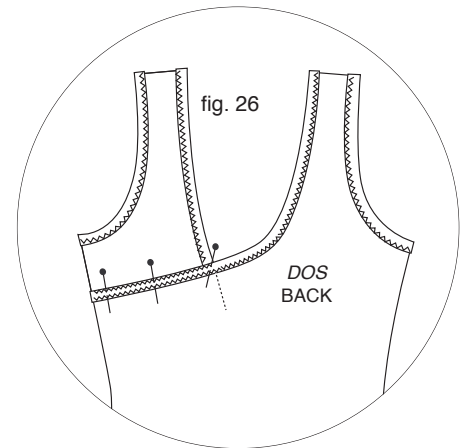
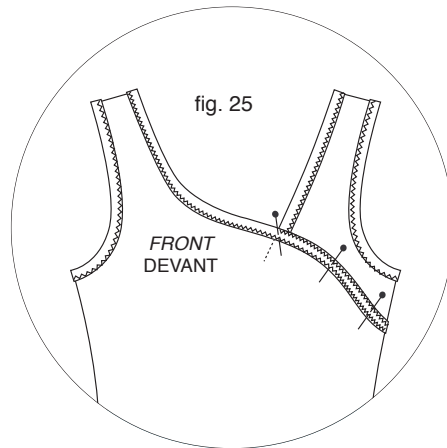
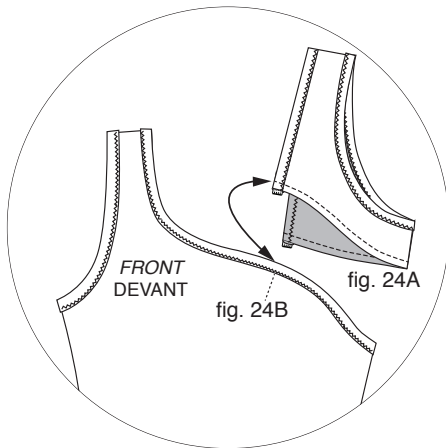
NECK BINDING

- Pin armhole binding ends together, matching notches, and stitch to form a loop (fig. 18).
- Pin elastic to wrong side of binding, butting ends at the seam (fig. 19) and zigzag along the edge.
- Mark half of binding.
- Apply binding to neck opening, using the technique described in fig. 12-16 (fig. 23), matching:
 - Half mark with shoulder seam
 - Binding seam with side seam
 - Notches at center back and front



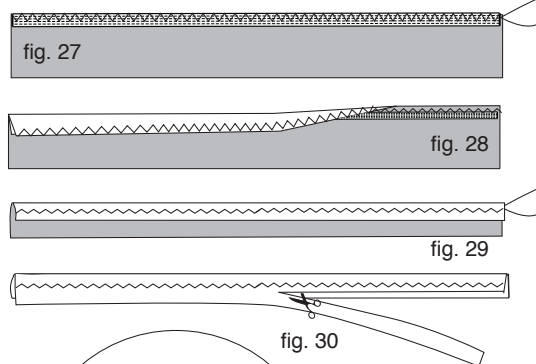
BANDE À L'ENCOLURE

- Épingler les extrémités de la bande d'encolure en faisant correspondre les crans et coudre pour former un cercle (fig. 18).
- Épingler l'élastique sur l'envers de la bande avec les extrémités bout à bout et coudre au point zigzag (fig. 19).
- Marquer la demie de la bande.
- Épingler la bande à l'ouverture en et coudre en suivant les techniques décrites en fig. 12 à 16 (fig. 23) en faisant correspondre:
 - La demie avec la couture d'épaule
 - La couture de la bande avec la couture côté
 - Les crans aux milieux devant et dos



WIDE STRAP (VIEW A)

- Sew a guide seam 1 cm (3/8") from raw edge (fig. 24A)
- Pin right side of strap to wrong side of front (fig. 24B) and back, at placement marks.
- Sew with a zigzag, along the top edge of the binding (fig. 25 - front, fig. 26 - back).

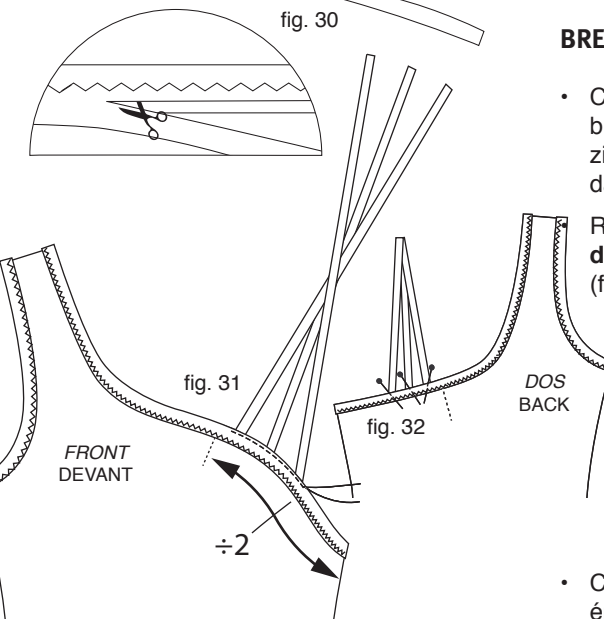


BRETELLE LARGE (MODÈLE A)

- Faire une couture guide à 1 cm (3/8") du bord vif de la bretelle (fig. 24A).
- Épingler l'endroit de la bretelle sur l'envers du devant (fig. 24B) et du dos, aux marques.
- Coudre au point zigzag sur le bord supérieur de la bande (fig. 25 - devant, fig. 26 - dos).

TRIPLE STRAP (VIEW B)

- Sew elastic to wrong side of strap with a zigzag stitch («zig» on the elastic, «zag» in the air), WITHOUT stretching (fig. 27).
- Fold the sewn elastic to the wrong side of the strap **twice** (fig. 28) to wrap the fabric around the elastic and topstitch (fig. 29).
- Turn the strap over and trim excess fabric along the stitch (fig. 30).
- Pin strap #1 close to the placement mark, #3 at half the distance between #1 and the side seam and pin #2 between #1 and #3 (fig. 31).
- Cross or braid, adjust length, pin to back and stitch (fig. 32).

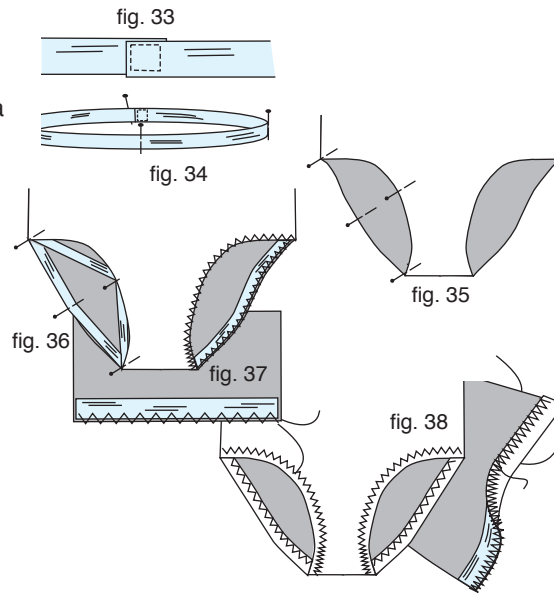


BRETELLE TRIPLE (MODÈLE B)

- Coudre l'élastique sur l'envers de la bretelle et coudre le bord vif au point zigzag («zig» sur l'élastique, «zag» dans le vide, SANS TENDRE (fig. 27).
- Replier l'élastique cousu sur l'envers **deux fois** pour envelopper l'élastique (fig. 28) et surpiquer (fig. 29).
- Retourner la bretelle et raser l'excédent de tissu le long de la surpiqure (fig. 30).
- Épingler la bretelle #1 près de la marque de placement, la #3 à la moitié de la distance entre la marque et la couture côté et la #2 entre les deux atures bretelles (fig. 31).
- Croiser ou tresser, ajuster la longueur, épingler et coudre au dos (fig. 32).

ÉLASTIQUES AUX CUISSES

- Stitch elastic ends together to form a loop (fig. 33) and divide into fourths with pins (fig. 34).
- Divide opening into fourths with pins (fig. 35).
- Pin elastic to wrong side of opening, matching pins (fig. 36).
- Edge stitch using a zigzag stitch («zig» on the elastic, «zag» in the air), and stretching the elastic flat as you sew (fig. 37).
- Fold sewn elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (fig. 38).



ÉLASTIQUES AUX CUISSES

- Joindre les extrémités de l'élastique (fig. 33) et diviser en quatre parties égales à l'aide d'épingles (fig. 34).
- Diviser l'ouverture en quatre parties égales à l'aide d'épingles (fig. 35).
- Épingler l'élastique sur l'envers de l'ouverture en faisant correspondre les épingles (fig. 36).
- Coudre le bord vif au point zigzag («zig» sur l'élastique, «zag» dans le vide en tendant l'élastique entre les épingles pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (fig. 37).
- Replier l'élastique cousu sur l'envers et surpiquer (fig. 38) en tendant l'élastique à plat.

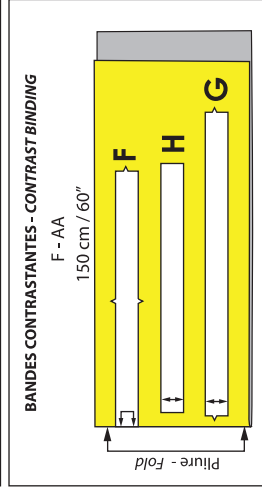
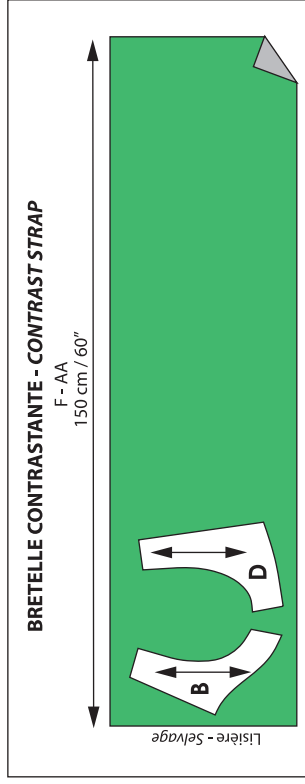
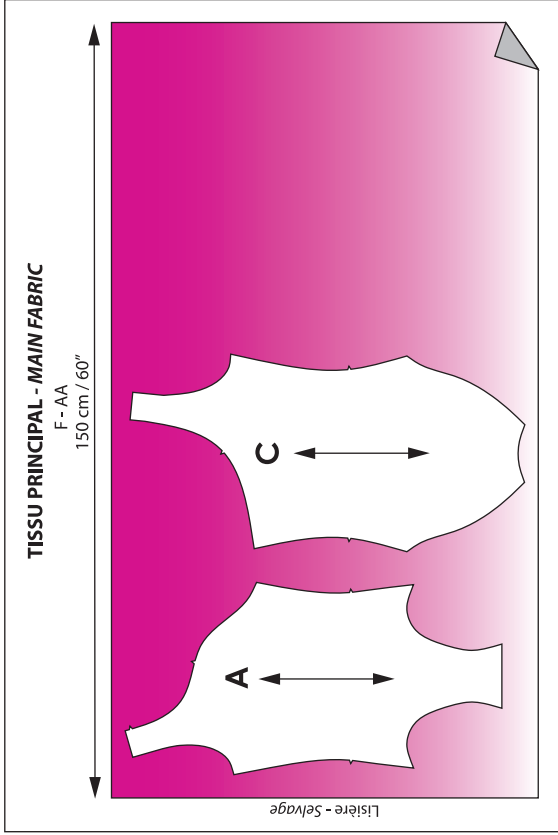
LONGUEURS D'ÉLASTIQUES ELASTIC LENGTHS

Élastique 6 mm
1/4" Elastic

| | Emmanchure Armhole X2 - Modèle A / View A X1 - Modèle B / View B | | Bretelle - Modèle A Strap - View A X1 | | Bretelle - Modèle B Strap - View B X3 | | Encolure Neckline X1 | |
|----|---|--------|---|--------|---|--------|----------------------------|--------|
| | cm | " | cm | " | cm | " | cm | " |
| F | 24.9 | 9 3/4 | 20.0 | 7 7/8 | 23.8 | 9 3/8 | 46.6 | 18 3/8 |
| G | 25.7 | 10 1/8 | 21.0 | 8 1/4 | 24.8 | 9 3/4 | 48.8 | 19 1/4 |
| H | 26.6 | 10 1/2 | 22.0 | 8 5/8 | 25.8 | 10 1/8 | 50.9 | 20 |
| I | 27.5 | 10 7/8 | 23.0 | 9 | 26.8 | 10 1/2 | 53.1 | 20 7/8 |
| J | 28.4 | 11 1/8 | 24.0 | 9 1/2 | 27.8 | 11 | 55.3 | 21 3/4 |
| K | 29.2 | 11 1/2 | 25.0 | 9 7/8 | 28.8 | 11 3/8 | 57.4 | 22 5/8 |
| L | 30.1 | 11 7/8 | 26.0 | 10 1/4 | 29.8 | 11 3/4 | 59.6 | 23 1/2 |
| M | 31.7 | 12 1/2 | 27.1 | 10 5/8 | 30.8 | 12 1/8 | 61.1 | 24 1/8 |
| N | 33.3 | 13 1/8 | 28.1 | 11 1/8 | 31.9 | 12 1/2 | 62.7 | 24 3/4 |
| O | 34.9 | 13 3/4 | 29.2 | 11 1/2 | 33.0 | 13 | 64.3 | 25 3/8 |
| P | 36.5 | 14 3/8 | 30.2 | 11 7/8 | 34.0 | 13 3/8 | 65.9 | 26 |
| Q | 38.0 | 15 | 31.3 | 12 3/8 | 35.1 | 13 3/4 | 67.5 | 26 5/8 |
| R | 39.6 | 15 5/8 | 32.4 | 12 3/4 | 36.1 | 14 1/4 | 69.1 | 27 1/4 |
| S | 37.3 | 14 5/8 | 33.5 | 13 1/8 | 37.2 | 14 5/8 | 70.7 | 27 7/8 |
| T | 38.8 | 15 1/4 | 34.1 | 13 1/2 | 37.9 | 14 7/8 | 72.1 | 28 3/8 |
| U | 40.3 | 15 7/8 | 34.8 | 13 3/4 | 38.5 | 15 1/8 | 73.6 | 29 |
| V | 41.7 | 16 3/8 | 35.5 | 14 | 39.2 | 15 1/2 | 75.1 | 29 5/8 |
| W | 43.2 | 17 | 36.2 | 14 1/4 | 39.9 | 15 3/4 | 76.6 | 30 1/8 |
| X | 44.7 | 17 5/8 | 36.8 | 14 1/2 | 40.6 | 16 | 78.1 | 30 3/4 |
| Y | 46.2 | 18 1/8 | 37.5 | 14 3/4 | 41.2 | 16 1/4 | 79.5 | 31 1/4 |
| Z | 47.7 | 18 3/4 | 38.2 | 15 | 41.9 | 16 1/2 | 81.0 | 31 7/8 |
| AA | 45.7 | 18 | 38.8 | 15 1/4 | 42.6 | 16 3/4 | 82.5 | 32 1/2 |

| LONGUEURS D'ÉLASTIQUES ELASTIC LENGTHS | Élastique 1 cm 3/8" Elastic | Cuisse Leg opening X2 | | |
|---|--------------------------------|-----------------------------|------|--------|
| | | | cm | " |
| F | 31.6 | 12 1/2 | 31.6 | 12 1/2 |
| G | 32.6 | 12 7/8 | 32.6 | 12 7/8 |
| H | 33.6 | 13 1/4 | 33.6 | 13 1/4 |
| I | 34.6 | 13 5/8 | 34.6 | 13 5/8 |
| J | 35.6 | 14 | 35.6 | 14 |
| K | 36.6 | 14 3/8 | 36.6 | 14 3/8 |
| L | 40.8 | 16 | 40.8 | 16 |
| M | 41.8 | 16 1/2 | 41.8 | 16 1/2 |
| N | 42.9 | 16 7/8 | 42.9 | 16 7/8 |
| O | 43.9 | 17 1/4 | 43.9 | 17 1/4 |
| P | 45.0 | 17 3/4 | 45.0 | 17 3/4 |
| Q | 46.1 | 18 1/8 | 46.1 | 18 1/8 |
| R | 47.1 | 18 1/2 | 47.1 | 18 1/2 |
| S | 51.4 | 20 1/4 | 51.4 | 20 1/4 |
| T | 52.1 | 20 1/2 | 52.1 | 20 1/2 |
| U | 52.8 | 20 3/4 | 52.8 | 20 3/4 |
| V | 53.5 | 21 | 53.5 | 21 |
| W | 54.1 | 21 1/4 | 54.1 | 21 1/4 |
| X | 54.8 | 21 5/8 | 54.8 | 21 5/8 |
| Y | 55.5 | 21 7/8 | 55.5 | 21 7/8 |
| Z | 56.1 | 22 1/8 | 56.1 | 22 1/8 |
| AA | 59.8 | 23 1/2 | 59.8 | 23 1/2 |

MODÈLE A - VIEW A



MODÈLE B - VIEW B

